

goes around the house in which the bewitched dead person is lying. After he has finished going around the house, he stops for a while; and when the dead one is buried, he goes to his grave and walks around it. Then he sits down in the grave and rubs his body, pretending to cry all the time. Then he returns, and his work is finished.

It is said that there was a son of a chief who had a friend who was also a prince. The chief was jealous of this prince, and he made up his mind to bewitch him. The chief told his son to invite his friend and to ask him to sleep in his house.

One day the chief's son invited his friend in, and they lay down. The

- 1 nō'ól g'at, k'ē hwíl k'ēt k'utgō-iē'etk'í. al. dāx'í. hwíl  
dead the man, at once around he goes al. around house
- 2 hwí'í lō-sg'í'í. nō'óm g'at lā haldā'utg'ē. Hwíl k'ē lēsk't  
where in lies the dead man (perf.) the bewitched one. Then he finishes
- 3 dāa'q'lk't. k'utgō-iē'etg'ē, k'ē hwíl k'ē k'ax-hā'ót. Hwā'í! Da la  
he gets around going, at once a while stops. Well! Then when
- 4 wōq'sl g'u'tg'ē LE nō'ótg'ē, hwíl k'ēt huX qā'ól hwíl sg'ít  
he is buried the man (perf.) he is dead then again he goes to where he lies
- 5 al. g'ilē'lix'. K'ē hwíl k'ē k'utgō-iē'et al. dāx'í an-sg'ítg'ē.  
at back in woods. At once around he goes at around where he lies.
- 6 lēsk'í. hwí'ltg'ē. K'ē hwíl k'ēt lē-qā'ól lax-an-sg'ítst, k'ē  
He finishes doing this. At once on he goes on the grave, then
- 7 k'ul-lē-lō'ót'k't lā'ót al. k'ul-his-wiyē'tk'stg'ē. lēsk'í. hwí'ltg'ē.  
about on he puts on it at about he pretends to cry. He finishes doing this.
- 8 K'ē hwíl k'ē lō-ya'ltk't. K'ē hā'ót. lā lēsk't.  
At once he returns. Then he stops. (Perf.) he has finished.
- 9 K'āl. lgo'ul'k'í. sem'ā'g'it, k'ē k'āl an-sē'ip'ensk' q'aima'sem  
One son of a chief, then one friend a young
- 10 g'u'tg'ē sem-hu'Xdē lgo-wí'lk'sí'k'g'at. Wōat'k'ē' lo-tsagum gā'ól  
man very also a little prince it is said. Then in sick heart
- 11 sem'ā'g'it a'lal lgo-wí'lk'sí'k'g'ē. Wōat'k'ē' hēl gā'ótt dem  
the chief against the little prince. Then said his heart (fut.)
- 12 haldā'uXtg'ē. Wōat'k'ē' hēl sem'ā'g'itg'ē al. lgo'ul'k't tgon  
he bewitch him. Then said the chief to his son that
- 13 ts'ENEM-stē'ldet. K'ēt gun-dā'mgal lgo-wí'lk'sí'k'g'ē al. lgo'ul'k't.  
into he accom- Then he to stay the prince to his son.  
pany him. caused with him little
- 14 Nē la k'ēh. sa, k'ēt ts'ENEM-stē'í. lgo'ul'k'í. sem'ā'g'itg'ē  
Then when one day, then into accom- the son of the chief  
panied him
- 15 an-sí'ep'ensk'g'ē lgo-wí'lk'sí'k'g'ē. K'ē hwíl k'ē lā'ldet.  
his friend the little prince. At once they lay down.